



**PRI-41**  
**PRI-42**

Palackého 493  
769 01 Holešov, Vsetíny, CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com



(CZ)  
(SK)  
(EN)  
(RO)  
(PL)  
(HU)  
(RU)

## Hlídací proudové relé Monitorovacie prúdové relé Monitoring current relay Relee de monitorizare a intensității Nadzorczy przekaźnik do nadzorowania prądu Áramfigyelő relé Реле контроля силы тока

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

4050404840499405240514052-022V-052 Rev.3

(CZ)

- slouží k hlídání přetížení/odlehčení (stroj, motor...), kontrola spotřeby, diagnostika vzdáleného zařízení (přepálení, skrat, zvýšený odber proudu...)
- relé určeno pro hídání DC i AC jednofázových proudu v 3 rozsazích
- relé kontroluje velikost nastaveného proudu ve dvou nezávislých úrovních
- dve verze, PRI-41: funkce "HYSTEREZA" a PRI-42: funkce "OKNO"
- funkce druhého relé (samostatně / paralelně)
- funkce "PAMĚT" - pro návrát z chyběvouho do normálního stavu je třeba stisknout tlačítko "RESET" umístěné na předním panelu přístroje
- nastaviteľná prodleva pro eliminaci krátkodobých výpadků a špiček pre každú úroveň
- galvanicky oddelené napájanie
- výstupní kontakt 1x prepínací 16 A / 250 V AC1 pre každou sledovanou úroveň proudu
- v provedení 3-MODUL, upevnenie na DIN lištu

(SK)

- slúži na kontrolu pretiaženia/odlahčenia (stroj, motor...), kontrola spotreby, diagnostiku vzdialeného zariadenia (prepalenie, skrat, zvýšený odber prúdu...)
- relé určené pre kontrolu AC i DC jednofázových prúdov v 3 rozsahoch
- relé kontroluje veľkosť nastaveného prúdu vo dvoch nezávislých úrovniach
- dve verzie, PRI-41: funkcia "HYSTEREZA" a PRI-42: funkcia "OKNO"
- funkcia druhého relé (samostatne/parallelne)
- funkcia "PAMET" - pre návrat z chybivo do normálneho stavu je treba stlačiť tlačítko "RESET" umiestnené na prednom panele prístroja
- nastaviteľné oneskenie pre elimináciu krátkodobých výpadkov a špičiek pre každú úroveň
- galvanicky oddelené napájanie
- výstupný kontakt 1x prepínací 16 A / 250 V AC1 pre každú sledovanú úroveň prúdu
- 3-MODUL, upevnenie na DIN lištu

(EN)

- to monitor overloading / discharge ( machine, motor...), consumption control, diagnostics of remote device (interruption, short circuit, current consumption increase...)

- monitors AC/DC 1-phase current in 3 ranges

- monitoring adjusted current in 2 independent levels

- PRI-41: "HYSTERESIS" function and PRI-42: "WINDOW" function

- function of 2nd relay (independent/parallel)

- "MEMORY" function - manual reset.

- "RESET" button on the frontal pannel

- adjustable time delay for each level

- galvanically separated supply

- output contact: 1x changeover 16 A / 250 V AC1 for each current level

- 3-MODULE, DIN rail mounting

(RO)

- Pentru monitorizarea suprasarcinii / descărcările electrice (motoare, etc...), controlul consumului, diagnosticarea la distanță a dispozitivelor electrice (intreruperi, scurtcircuit, creșterea de consum...)

- Monitorizează tensiune AC/DC monofazice în 3 domenii

- Monitorizează reglajul intensității pe 2 nivele independente

- PRI-41: funcția "HYSTERESIS"

- PRI-42: funcția "WINDOW"

- Funcțioarea releeui 2 - independent/parallel

- Funcția "MEMORY" - reglaj manual

- Buton "RESET" pe panoul central al releeui

- Întârzirea reglabilă pentru fi ecare nivel

- Alimentare separată galvanic

- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A / 250 V AC1 pentru fi ecare nivel de intensitate

(PL)

- służący do nadzorowania I<sub>max</sub>/I<sub>min</sub> (maszyn, silników...), kontrola zużycia, zdalna diagnostyka urządzenia (zwarcie, zwiększenie poboru prądu...)

- przeznaczony do monitorowania parametrów jednofazowych w 3 zakresach - kontrolowanie napięcia na 2 niezależnych poziomach

- PRI-41: "HYSTEREA" funkcja, PRI-42: "OKNO" funkcja

- funkcja drugiego wyjścia (niezależnie / zależnie)

- „PAMIĘĆ” funkcja - ręczne nastawianie „RESET” umieszczone na przednim panelu - ustawiania zwolnienia dla eliminacji krótkotrwałych zmian dla każdego progu niezależnie

- galwaniczne oddzielenie zasilania

- zestyk wyjściowy 1x przełączający 16 A / 250 V AC1 dla każdego nadzorowanego prądu

- 3-MODUŁ, mocowanie do szyn DIN

(HU)

- A készülék alkalmassá tölterhelés / terhelés megszűnésre (gépek, motorok...), fogyasztás vezérlésre, távoli egységek diagnosztikájára (leállás, rövidzár, fogyasztás növekedés...)

- AC/DC 1 fázisú áramhoz 3 tartományban

- Állítható 2 független szinten törtenő áramfolyam gyelélések

- PRI-41: "HISZTERÉZIS" funkció és PRI-42: "ABLAK" funkció

- "MEMÓRIA" funkció - manuális reset.

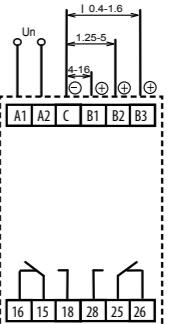
- "RESET" gomb az előlapon

- Galvanikusan elválasztott tápfeszültség

- kimeneti kontaktus: 1x váltóértekelő 16 A / 250 V AC1

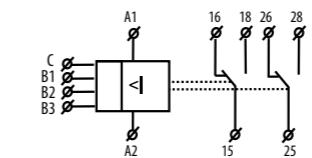
- 3 modul széles, DIN sínre szerelhető

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podlægzenie / Bekötés / Подключение



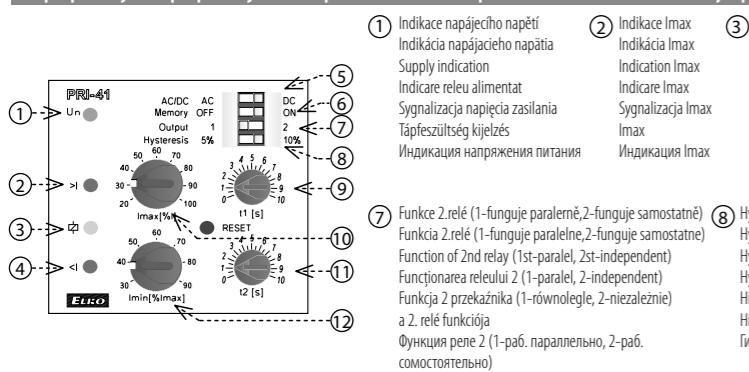
Druh zátěže Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$ AC1	 AC2	 AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b HAL 230V	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	DC1	DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol /  
Bekötési vázlat / Схема



Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-41	PRI-42	Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcționare / Funkje / Működés / Функции
Napájení	Napájanie	Supply circuit	Circuit de alimentare	Zasilanie	Tápfeszültség	Питание			(CZ)
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zaciškia zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2		Relé se dodává ve dvou variantách - dle způsobu nastavení a hladiny úrovně. PRI-41 má hysterickou funkciu, tzn. že se nastavuje pouze horní úroveň (Imax) a spodní úroveň (Imin) se nastavuje v % horní úrovni. Proto při přestavení horní úrovni se automaticky mění i úroveň spodní. PRI-42 má funkciu "OKNO", tzn. že se nastavuje horní (Imax) a spodní (Imin) úroveň samostatně v % jmenovitého hladinového rozsahu. Oba typy relé mají volitelnou funkciu PAMÉT, která při přechodu relé z chybivého stavu ponechá výstup v tomto stavu až do stisku tlačítka RESET. DIP přepínačem č.3 je možno zvolit zda výstupní relé mají spinat samostatně pro každou úroveň zvlášť a nebo paralelně při překročení kterékoli úrovně proudu. DIP přepínač č.4 slouží k nastavení hysterese, která se projevuje při přechodu z chybivého stavu do normálneho. Relé má ochranu proti přepětování DC proudu nebo nesprávné zvolenému AC/DC proudu (tato chyba je indikována súčasným blikáním LED <1 a LED >).
Napájecí napátie:	Napájacie napátie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V nebo / or AC / DC 24 V (AC 50-60Hz)		(SK)
Prikon:	Prikon:	Consumption:	Znamionowy pobór mocy:	Consum:	Teljesítménnyelvétel:	Мощность :	max. 4.5 VA		Relé sa dodáva v dvoch variantoch - podľa spôsobu nastavenia a kontroly úrovni. PRI-41 má hysterickú funkciu, tzn. že sa nastavuje iba horná úroveň (Imax) a spodná úroveň (Imin) sa nastavuje v % hornej úrovne. Preto pri prestatení hornej úrovne sa automaticky mení aj úroveň spodnej. PRI-42 má funkciu "OKNO", tzn. že sa nastavuje horné (Imax) a spodné (Imin) úrovne samostatne v % menovitého kontrolovaného rozsahu. Oba typy relé majú volitelnú funkciu PAMÉT, ktorá pri prechode relé z chybivého stavu ponechá výstup v tomto stave až do stlačenia tlačítka RESET. DIP prepinačom č.3 je možno zvoliť či výstupné relé majú spinat' samostatne pre každú úroveň zvlášť alebo paralelnie pri prekročení ktorekolvek úrovne proudu. DIP prepinač č.4 slúži k nastaveniu hysterese, ktorá sa prejavuje pri prechode z chybivého stavu do normálneho. Relé má ochranu proti prepětovaniu DC proudu alebo nesprávne zvolenému AC/DC proudu (tato chyba je indikovaná súčasným blikáním LED <1 a LED >).
Tolerance napájecieho napátie:	Tolerancia napájecieho napátie:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napięcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	-15%; +10%		
Měření	Meraný obvod	Measuring circuit	Circuitul de măsură	Pomiar:	Mérés	Замер			
Hlidané rozsahy:	Kontrolné rozsahy:	Ranges:	Domenii de intensitate:	Zakresy:	Tartomány:	Котролируемые диапазоны :	4-16 (AC 50Hz) 1.25-5A (AC 50Hz) 0.4-1.6A (AC 50Hz)		
Hlidači svorky:	Kontrolné svorky:	Terminals:	Terminale:	Zestýki:	Bemeneti csatlakozó:	Контрольные клеммы:	C-B1 C-B2 C-B3		
Vstupní odpor:	Vstupný odpor:	Input resistance:	Input resistance:	Wejście rezystancyjne:	Bemeneti ellenállás:	Входное сопротивление :	5 mΩ 11 mΩ 50 mΩ		
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Max. permanent current:	Max. permanent current:	Maks. trwale napięcie:	Max. tartós áram:	Макс. постоянный ток :	16 A 5 A 1.6 A		
Špičkové přetížení <1ms:	Špičkové preťaženie <1ms:	Inrush overload <1ms:	Currentul de suprasarcină <1ms:	Maks. obciążenie <1ms:	Túláram <1ms:	Пиковая перегрузка <1мс:	20 A 6.3 A 2 A		
Časová prodleva pro Imax:	Časové oneskorenie pre Imax:	Time delay for Imax:	Intârziere pentru Imax:	Czasowe przedłużenie dla Imax:	Imax késleltetés:	Задержка времени Imax:	nastaviteľná / adjustable, 0-10 sec		
Časová prodleva pro Imin:	Časové oneskorenie pre Imin:	Time delay for Imin:	Intârziere pentru Imin:	Czasowe przedłużenie dla Imin:	Imin késleltetés:	Задержка времени Imin:	nastaviteľná / adjustable, 0-10 sec		
Přesnost	Presnosť	Accuracy	Precizie	Dokladnosť:	Pontosság	Точность			
Přesnost nastavení (mech.):	Presnosť nastavení (mech.):	Measuring accuracy:	Precizia măsurărilor:	Dokladnosť nastavienia:	Mérési pontosság:	Точность настройки (механ.):	5 %		
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetăriilor:	Dokladnosť повторений:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 %		
Závislosť na teplote:	Závislosť na teplote:	Temperature dependency:	Dependenta de temperatură:	Závislosť na temperatuze:	Hőmérséklet függés:	Зависимость от температуры:	< 0.1 % / °C		
Tolerance krajních hodnot:	Toleranca krajních hodnot:	Limit values tolerance:	Toleranța valoilor limită:	Toleranța wartości ekstreimnych:	Hatarétektűrés:	Границы значений:	5 %		
Hysterese (z chyb. do normal):	Hysterese (z chyb. do norm.):	Hysterese:	Histerese (z bleđ. do norm.):	Histerese (iz ošib. в норм.):	Għistereż (is-imb.):	Гистерезис (из ошиб. в норм.):	volitelná / selectable 5 % / 10 %		
Výstup	Výstup	Output	Iesire	Wyjście:	Kimenet	Выход			
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilosť i rodzaj zestyków:	Kontaktos száma:	Число контактов:	přepínací / changeover (AgNi)		
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwałca styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1		
Spínací výkon:	Spínací výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC		
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Currentul de vârf:	Przełączenia:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / 3 s		
Spínací napátie:	Spínací napátie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napięcie łączeniowe:	Kapscolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC		
Min. spínací výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapscolási teljesítmény:	Мин.замыкающая мощность DC:	500 mW		
Indikácia výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare relee ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация вывода:	žlutá / yellow LED		
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna (AC1):	Mechanikai élettartam:	Механическая жизненность :	3x10 <sup>7</sup>		
Elektrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa:	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизнен. (AC1):	0.7x10 <sup>8</sup>		
Další údaje	Další údaje	Other information	Alte informații	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры			
Pracovná teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55 °C		
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70 °C		
Elektrická pevnosť:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply-output)		
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poзиja de functionare:	Pozícia prac:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/ any		
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715		
Krytie:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čel. panelu/ from panel/IIP20svoky/terminals		
Kategorie prepēti:	Kategória prepäťia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria prizpěvč:	Tápfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.		
Stupeň znečistení:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2		
Přířez připojov. vodičů (mm <sup>2</sup> ):	Prierez pripojovacích vodičov (mm <sup>2</sup> ):	Max. cable size (mm <sup>2</sup> ):	Sec,max.a conductorului (mm <sup>2</sup> ):	Maks. przekr kabla:	Max. vezeték méret (mm <sup>2</sup> ):	Сечение подключ. проводов (мм <sup>2</sup> ):	max.1x2.5, max.2x1.5 / s dutinou/with sleeve 1x1.5 mm <sup>2</sup>		
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	90 x 52 x 65 mm		
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Waga:	Tömeg:	Вес:	Баланс:	239 g		
Související normy:	Súvisejúce normy:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1			

#### Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ① Indikace napájecího napátie  
Indikácia napájecieho napátie  
Supply indication
- ② Indikace Imax  
Indikácia Imax  
Indication Imax
- ③ Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication
- ④ Indikace Imin  
Indikácia Imin  
Indication Imin
- ⑤ Měření napáti AC (střídavé) a nebo DC (stejnoměrné)  
Meraný napátie AC (střídavé)alebo DC (jednosmerné)  
Measured voltage AC or DC
- ⑥ Volba funkce PAMÉT  
Volba funkcie PAMÉT  
MEMORY function
- ⑦ Funkce 2.rel (1-funguje paralelne,2-funguje samostatne)  
Funkcia 2.rel (1-funguje paralelne,2-funguje samostatne)  
Function 2nd relay (1-parallel, 2-independent)  
Funkcja 2 przekątnika (1-rownolegle, 2-niezależnie)  
a 2. rel funkcijs  
Функция реле 2 (1-раб. параллельно, 2-раб. самостоительно)
- ⑧ Hysteresis pri prechode z chybivo do normálneho stavu  
Hysteresis pri prechode z chybivo do normálneho stavu  
Hysteresis from faulty to OK normal state  
Hysteresis - trecrea de la starea de avarie la starea normală  
Hysteresis při přechodu z chybivého do normálneho stavu  
Гистерезис при переходе из ошибочного в норм. состояние
- ⑨ t1-časová prodleva pro Imax  
t1-časové predlženie pre Imax  
t1-time delay for Imax
- ⑩ Nastavení horní úrovne-Imax  
Nastavenej hornej úrovne-Imax  
Adjusting upper level-Imax
- ⑪ t2-časová prodleva pro Imin  
t2-časové predlženie pre Imin  
t2-time delay for Imin
- ⑫ Nastavení spodnej úrovne-Imin  
Nastavenej spodnej úrovne-Imin  
Adjusting bottom level-Imin
- ⑬ RESET  
RESET
- ⑭ LED >  
LED >
- ⑮ LED <  
LED <
- ⑯ LED ⇡  
LED ⇡

